Jüil



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Apartarse, Huir

[*verbo intransitivo*]

1- Alejarse un poco de alguien.

2- Salir huyendo.

Ver: Juye!, Salil de jüitiva, paltal

• Juye d'ahí que via meter el burro.

• Juye, que tizno.

• ¡Tinta jarrera! ¡Con ella! ¡Que juyan los míos, qu'están perdíos!

• Rompió el cristal, y cuando salió la mujel salió juyendo que se las mataba.

Comentarios:

Una forma habitual de pedir a alguien que se aparte, aunque brusca y coloquial, era decirle: **¡juye!** y para pedirle que se aparte a un lado: **¡juye d'ahí!**.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** el sur de España.

Etimología:

Del latín **fugire** (*huir*) derivó el castellano **fuir**. En el siglo XIV la mayoría de las palabras que empezaban por **F** la cambiaron por una aspiración (como el sonido actual de la **J** en el sur), de modo que **fuir** cambió a "*juir*", aunque esa aspiración se escribía **H** (**huir**). El peraleo, que se separó del estándar en aquella época, mantuvo esta pronunciación, "*juir*", pero en el estándar las aspiraciones iniciales desaparecen en el siglo XVI, de modo que **huir** pasó a pronunciarse /*uir*/.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com